

# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Hiermit wird bescheinigt, dass die Firma / *This certifies that the company*

**Gilgen Door Systems AG**  
**Freiburgstraße 34**  
**CH-3150 Schwarzenburg**  
**Schweiz**

berechtigt ist, das unten genannte Produkt mit dem abgebildeten Zeichen zu kennzeichnen  
*is authorized to provide the product mentioned below with the mark as illustrated*

Fertigungsstätte **siehe oben / see above**  
*Manufacturing plant*

Geprüft nach **DIN 18650-1: 2005 und 2010**  
*Tested in accordance with* **DIN 18650-2: 2005 und 2010**  
**EN 16005: 2012**  
**AutSchR: 1997**

Bemerkung **AutSchR nur bei Türen für Flucht-/Rettungswege angewandt**  
*Remarks* **AutSchR only applied at doors for use in escape routes**  
**Weitergehende Anforderungen aus dem Baurecht bleiben unberührt**  
*Further requirements from building regulations remain untouched*



Beschreibung des Produktes  
*(Details s. Anlagen 1,2)*  
 Description of product  
*(Details see Annex 1,2)*

Produkt-Gruppe <i>Product group</i>	Produktname <i>Product name</i>	Anlage <i>Annex</i>
Automatik-Türantrieb	<b>SL 35</b>	1
Automatiktür ohne Drehbeschlag für den Einsatz in Flucht-/Rettungswegen	<b>SL 35 Redundant</b>	2

Registrier-Nr. / *Registered No.* 44 780 12101611  
 Prüfbericht Nr. / *Test Report No.* 17 780 461406  
 Aktenzeichen / *File reference* 8000461406 / 3518 3108

Gültigkeit / *Validity*  
 von / *from* 2017-08-14  
 bis / *until* 2020-08-13



TÜV NORD CERT GmbH  
 Zertifizierungsstelle Maschinen

Essen, 2017-08-14

TÜV NORD CERT GmbH    Langemarckstraße 20    45141 Essen    www.tuev-nord-cert.de    machinery@tuev-nord.de

Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise  
*Please also pay attention to the information stated overleaf*

# ANLAGE ANNEX

Anlage 2, Seite 1 von 1  
Annex 2, page 1 of 1

zum Zertifikat Registrier-Nr. / to Certificate Registration No. 44 780 12101611

Allgemeine Angaben  
General Information

Siehe Titelseite des Zertifikates  
See also top page of the Certificate

Automatik-Schiebetürantrieb SL 35 Redundant

Elektrische Anschlusswerte <i>Electrical supply data</i>	
Nennspannung <i>Nominal Voltage</i>	230 V / 115 V; 50 Hz / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme <i>Nominal Power consumption</i>	150 W
Umgebungstemperaturbereich <i>Operating temperature range</i>	-15...+50 °C
Schutzart <i>Degree of ingress protection</i>	IP23

Anordnungen und deren Einsatzgrenzen <i>Sliding door arrangement and their applications limits</i>										
Antriebsanordnung <i>Drive configuration</i>	Gilgen Flügel-Profil-Systeme									
	PST		PSXP		PSA		PSF		Fremd*	
	LB [mm]	Gew. [kg]	LB [mm]	Gew. [kg]	LB [mm]	Gew. [kg]	LB [mm]	Gew. [kg]	LB [mm]	Gew. [kg]
SL 35-C-RED 1-flüglig	1500	1x150	2000	1x150	1300	1x100	1500	1x120	2000	1x150
SL 35-C-RED 2-flüglig	3000	2x150	3000	2x150	2500	2x100	2500	2x120	3000	2x150
SL 35-S-RED 1-flüglig	1500	1x150	2000	1x150	1300	1x100	1500	1x120	2000	1x150
SL 35-S-RED 2-flüglig	3000	2x150	3000	2x150	2500	2x100	2500	2x120	3000	2x150
SL 35-T-RED 2-flüglig teleskop	-	-	3000	2x120	3000	2x100	-	-	3000	2x120
SL 35-T-RED 4-flüglig teleskop	-	-	4000	4 x 75	4000	4 x 75	-	-	4000	4 x 75

\*mit genügender Festigkeit; LB = Lichte Breite; Gew. = Flügelgewicht

Sicherheitsrelevante Ein- und Anbauteile <i>Safety relevant attached and built-in parts</i>	
Steuerung / Control-unit	Control - RED
Verriegelungssysteme <i>Interlocking systems</i>	CARLOCK; FLUVERI-Automatik; FLUVERI-Manuell
Sensorik AOPD (Active Optical Protective Device) zur Absicherung der Hauptschliesskante  <i>Sensor system AOPD for safety at main closing edge</i>	<b>Combiscan; Safescan</b> Andere AOPD sind unter den folgenden Bedingungen einsetzbar: 1) Schnittstellenspezifikation passend zur Steuerung Control RED 2) AOPD genügt den Anforderungen EN 12978, DIN 18650-1 und EN 16005 3) Der PL für die Sicherheitsfunktion gemäss EN ISO 13849-1 beträgt wenigstens PL= d. 4) Eine EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß 2006/42/EG liegt vor 5) Die Fertigung des Produktes wird von einer nach 2006/42/EG benannten Stelle überwacht

  
TUV NORD CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle Maschinen

Essen, 2017-08-14

### Hinweise zum TÜV NORD- Zertifikat

### Hints to the TÜV NORD - Certificate

Dieses TÜV NORD - Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma und das angegebene Produkt. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

This TÜV NORD - certificate only applies to the firm stated overleaf and the specified product. It may only be transferred to third parties by the certification body.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Each product must be accompanied by the instructions which are necessary for its operation and installation.

Jedes Produkt muss deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Each product must bear a distinct indication of the manufacturer or importer and a type designation so that the identity of the tested sample may be determined with the product launched on the market as a standard.

Der Inhaber des TÜV NORD - Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

The bearer of the TÜV NORD - Certificate undertakes to regularly supervise the manufacturing of products for compliance with the test specifications and in particular properly carry out the checks which are stated in the specifications or required by the test laboratory.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

In case of modifications of the tested product the certification body must be informed immediately.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit urschriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben. Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certification body immediately. The certification body decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

Für das TÜV NORD - Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zu Grunde gelegt worden sind, sofern es nicht auf Grund der Bedingungen des allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

In addition to the conditions stated above, all other provisions of the General Agreement are applicable to the TÜV NORD - Certificate. It will be valid as long as the rules of technology on which the test was based are valid, unless revoked previously pursuant to the provisions of the General Agreement.

Dieses TÜV NORD - Zertifikat verliert seine Gültigkeit und muss unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden, falls es ungültig wird oder für ungültig erklärt wird.

This TÜV NORD - Certificate will become invalid and shall be returned to the certification body immediately in the event that it shall expire without delay when it has expired or revoked.